

Бойченко Ольга Андреевна

старший преподаватель

Зацепина Елена Александровна

канд. филол. наук, доцент

ФГБОУ ВО «Государственный университет

по землеустройству»

г. Москва

СОЗДАНИЕ ПОСОБИЯ ПО ПОДЪЯЗЫКУ ЗЕМЛЕУСТРОЙСТВА ДЛЯ СЛУШАТЕЛЕЙ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО ОТДЕЛЕНИЯ

Аннотация: в статье рассматриваются различные теории для представления грамматики русского языка в иноязычной аудитории. Рассматривается классическая концепция на представление схем научного языка специальности и инновационный подход через метамоделю научного стиля. Выделены плюсы и минусы первого и второго подходов. Описаны принципы организации речевого материала для магистров и аспирантов направления «землеустройство».

Ключевые слова: научный стиль, подъязык землеустройства, подготовительное отделение, метамоделю.

На современном этапе преподавании русского как иностранного возникает все большая и большая потребность в создании специализированно ориентированных пособий, которые начинают уже на уровне до вузовской подготовки знакомить учащихся с профессиональной лексикой их будущей профессии. Эти пособия призваны в методическом плане обеспечить наиболее эффективное усвоение профессиональной терминологии иностранными учащимися в аспирантуре и магистратуре.

Основная цель обучения на подготовительном курсе – подготовка к дальнейшему обучению. В целом мы придерживаемся концепции в создании подъязыка специальности землеустройства, предложенной Ю.А. Беляевой [1], кото-

рая в своих статьях отмечает, что необходимо создать словник основных понятий специальности, при чем эту работу наша кафедра планируют проводить совместно с узкими специалистами. При систематизации лексики будущего пособия для подготовительного отделения приоритетным для нас остается общеупотребительная лексика и наиболее частотные термины специальности близкие по своему значению к общеупотребительным. Вторая группа слов в словнике будет составлена из слов, которые имеют в языке специальности отличное значение от общеупотребительной лексики. Следовательно, словник планируются трех уровневый. Первый уровень составит бытовая лексика, второй профессиональная, которая базируются на бытовой и собственно терминологический уровень, который будет состоять из наиболее частотных терминов землеустройства, которые пригодятся студентам в магистратуре и аспирантуре.

Введение терминологии в профессионально- ориентированные пособия по РКИ представлено двумя основными подходами. Традиционный, который рассматривает синтаксические конструкции, через описание: что является чем; Что состоит из чего и. т. д. И инновационный подход, который был предложен в исследованиях Е.В. Комовской. Данный подход опирается на метамоделю в синтаксисе и представляет типовое значение в типовом грамматическом оформлении, то есть абстрактная модель задает необходимые коммуникативные ориентиры [3]. В пособии мы также делим все метамоделю по землеустройству по аналогии научных метамоделей в современном русском языке, которые были предложены Е.В. Комовской [2].

Все термины по землеустройству мы классифицируем по тематическому и нетематическому принципу [4] в пособии, при чем тематический принцип рассматривается в рамках магистратуры и аспирантуры, а нетематический принцип активно вводится на занятиях на подготовительном факультете. На продвинутом этапе обучения мы активно придерживаемся осознанно-коммуникативного метода, который описан в ряде статей З.П. Угловой [7].

В целом пособие по языку специальности на подготовительном этапе обучения по РКИ, будет иметь следующие тематические блоки:

1. Общие понятия. «Землеустройство», «Работы и их виды» (полевые, лесные, болотистые, городские, физические, юридические). «Съемки и их типы» (кадастровые, аэро, топографические, геодезические, геоботанические) и т. д. В данной разделе студентам, которые уже владеют языком на уровне В1 предлагаются привычные модели, но с не привычными профессиональными элементами. Так, они уже знают понятие обще лексическое слова «работа», а в пособии им предлагается рассмотреть данное понятие с профессиональной ориентированностью.

2. Теоретические основы землеустройства. Данный раздел составят такие понятия как «земля как природный ресурс»; «земля как средство производства»; «земля как объект социально-экономических связей», «государственный земельный фонд»; «межхозяйственное землеустройство», «внутрихозяйственное землеустройство»; «территориальное землеустройство» и т. д. В данный раздел предлагается использовать на уровне В1 и выше, с целью отработки профессиональной лексики. Этот раздел фиксирует наиболее частотные термины, которые имеют связь с общей лексикой, но уже значительно оторваны от неё.

3. Использование земли «рациональное», «эффективное», «полное», «перераспределяющее», «плановая картография», «земельный кадастр». Данный раздел полностью оторван от общей лексики и предлагается к рассмотрению только на уровне не ниже С1 (магистры, аспиранты).

Всю грамматическую основу пособия можно свести к представлению коммуникативных метамоделей. Изначально учащимся более низких уровней предлагаются номинативные модели и адвербиальные, на более высоком уровне адъективные модели [7]. Известно, что изучение грамматики опирается на сопоставление фактов изучаемого языка с фактами родного языка обучаемых «усвоение грамматической системы изучаемого языка облегчается, если грамматические явления частично совпадают в контактирующих языках» [5].

Осознать русскую грамматику, грамматические правила «великого и могучего русского языка» гораздо проще студентам, если они представлены в виде абстрактных универсальных моделей, а не описательных конструкций. Так как предложенные современными исследователями метамоделли помогают типичное содержание представить в типичной абстрактной форме, что значительно упрощает процесс обучения грамматике. В пособии все правила собраны в виде таблиц и схем, то есть дается грамматическое явление через абстрактную схему, предложенную Е.В. Комовской, а затем наиболее яркий пример к изучаемому грамматическому явлению.

Таким образом, подготовку студентов на подготовительном курсе по специальности «Землеустройство» предлагается проводить целенаправленно на основе методических предложений последнего столетия. Для организации такой работы, на наш взгляд, необходимо:

Проанализировать всю имеющуюся теоретическую литературу по данному вопросу;

1) разработать учебное пособие и учебно-методическое пособие, которое отвечало бы заданным критериям;

2) создать рабочую группу из числа студентов, которая бы на основе эксперимента помогла доказать эффективность предложенных теорий.

3) сравнить опытным путем эффективность обучения студентов, которые проходят классический курс, и тех, кто занимается по предложенному нами пособию.

На наш взгляд, закономерным будет вывод о том, что:

1) учебное пособие по подязыку землеустройство необходимо разрабатывать. Намеченные нами тенденции современных разработчиков по сельскохозяйственной терминологии также применимы к языку специальности землеустройство:

2) необходимы экспериментальные группы, чтобы доказать эффективность использования предлагаемого нами пособия;

3) пособие должно быть представлено как тематическими блоками по уровням, так и должно быть сопровождаемо грамматическими метамоделями коммуникативного типа, так как они наиболее эффективно по сравнению с привычными описательными моделями усваиваются учащимися.

Список литературы

1. Беляева Ю.А. Отбор и систематизация лексики для создания будущего пособия по агроинженерному профилю для продвинутых этапов преподавания РКИ // Научное обеспечение развития АПК в условиях импортозамещения. – 2021. – С. 232–236.

2. Комовская Е.В. Научные метамодел в современном русском языке (на примере сельскохозяйственных терминах) // Филология и культура. – 2020. – №2 (60). – С. 45–51.

3. Комовская Е.В. Грамматические модели в преподавании русского как иностранного // Научное обеспечение развития АПК в условиях импортозамещения. – 2020. – С. 232–236.

4. Комовская Е.В. Критерии и принципы отбора агрономической терминологии для будущего пособия // Вестник Вятского государственного университета. – 2017. – №6. – С. 50–53.

5. Савченко Т.В. Обучение грамматике на уроках русского как иностранного / Т.В. Савченко, О.В. Синева, Т.А. Шорина // Русский язык: методическая газета для учителей-словесников. – 2007. – №3.

6. Углова З.П. Осознанно-коммуникативный принцип в преподавании языка специальности на занятиях по английскому языку в неязыковом вузе // Научное обеспечение развития АПК в условиях импортозамещения. – 2021. – С. 232–236.

7. Углова З.П. Концепции представления и описания грамматики русского языка в преподавании русского как иностранного / З.П. Углова, Е.В. Комовская // Образование и педагогика: перспективы развития: сборник

Всероссийской научно-практической конференции. – Чебоксары, 2020. – С. 244–247.